

SPECIFIC AGREEMENT FOR STUDENT MOBILITY

BETWEEN

TRIER UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, Germany

Faculty of Environmental Business, Economics and Law

AND

UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE, Chile

Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas (FACEA)

Trier University of Applied Sciences, Environmental Campus Birkenfeld (TUAS / ECB), represented by the President Prof. Dr. Norbert Kuhn, Schneidershof J/106, 54208 Trier, Germany, and Universidad Austral de Chile (UACH), represented Rector Dr. Oscar Galindo Villarroel, Chilean, married, Spanish Professor, Doctor of Hispanic Philology, identity card number 88061301- 5, resident of the city of Valdivia, Republic of Chile, Independencia Street, No. 641, celebrate the following Specific Agreement for Student Mobility under the provisions expressed below.

Paragraph 1. SPECIFIC PURPOSE OF THE COOPERATION

UACH and TUAS/ECB will collaborate in the following areas:

1. Exchange of undergraduate and postgraduate students, fellows aiming to attend undergraduate studies, and any other scientific training programs.
2. Study of the native language of the host country given the case of the exchange of students.

Paragraph 2. STUDENT EXCHANGE

The parties agree to organize and facilitate student exchanges under the following provisions:

1. Student exchange will be for a period of one or two semesters and the number of exchange students to be received by each party will be determined by mutual agreement between the two institutions.
2. Each institution will be responsible for proposing suitable qualified candidates for the student exchange program in accordance with the enrolment requirements of the host institution, which will ensure maximum flexibility to resolve any problems in relation to the current requirements of the receiving country.
3. The exchange students will be enrolled at the host institution with all current rights and obligations. They must have an adequate knowledge of the host country's language in order to achieve the objectives of their stay.



4. Basically, exchange students will be exempt from university tuition fees at the host university. Exempted from this basic rule are the "study semester" and the Master-courses of "International Material Flow Management" and "Sustainable Change". Moreover, each student will be responsible for his own travel, living and hosting expenses, as well as insurance and any other personal expenses during the period of the exchange. Independently of the university fee exemption, all students which apply to be received by UACH must pay a registration fee (derecho de admisión). The amount of this specific fee will be stipulated annually and informed previous to the application. The above mentioned registration fee is of 120 US-\$ for the year 2014. At TUAS/ECB, undergraduate and graduate students will be responsible for the "Semesterbeitrag", a mandatory fee including social services and a ticket for free public transport in the region.
5. Students will be responsible for purchasing all books and educational materials. The institutions agree to inform participants of these costs in a timely manner in order to facilitate proper financial planning.
6. Students will be responsible for covering all transport and health insurance expenses and their stay in the host country.

Paragraph 3. ACADEMIC COORDINATION

Persons appointing to coordinate student exchange programs are: Prof. Dr. Dirk Löhr, Program Director and Julia Mertens, coordinator at Faculty of Environmental Business, Economics and Law at TUAS/ECB, and Marta Rojas, the University Coordinator of the Student Mobility Office at Universidad Austral de Chile; and Prof. Felix Fuders FACEA - UACH.

Paragraph 4. ENTRY INTO FORCE, DURATION AND RENEWAL

This Agreement shall become effective upon its signing by both parties for a period of three years and will be renewable for equal and successive periods, if neither party expresses in writing its intention to terminate the Agreement at least three months before the current period expires.

Paragraph 5. LEGAL REPRESENTATIVES

Prof. Dr. Norbert Kuhn, President, acting as legal representative of Trier University of Applied Sciences.

Rector of the Universidad Austral de Chile, Dr. Oscar Galindo Villarroel, acting as legal representative of the Institution as recorded in the Minutes of the Special Meeting of the Higher University Council of 26 June 2014, recorded publicly in Valdivia on June 30, 2014, by the Notary Carmen Podlech Michaud of Valdivia, code N ° 2823 - 2014.



SIGNING:

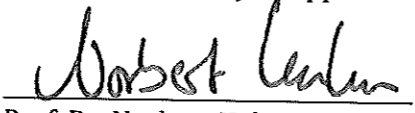
For Universidad Austral de Chile

Prof. Dr. Oscar Galindo
Rector




For Trier University of Applied Sciences

Prof. Dr. Norbert Kuhn
President



ACUERDO ESPECÍFICO DE MOVILIDAD ESTUDIANTIL

ENTRE

UNIVERSIDAD DE CIENCIAS APLICADAS DE TRIER, Alemania

Facultad de Negocios, Economía y Derecho Ambiental

Y

UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE, Chile

Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas (FACEA)

La Universidad de Ciencias Aplicadas de Trier, Campus Medioambiental de Birkenfeld (TUAS / ECB), representados por el Presidente Prof. Dr. Norbert Kuhn, Schneiderhof J / 106, 54208 Trier, Alemania, y la Universidad Austral de Chile (UACH), representada por el Rector Dr. Oscar Galindo Villarroel, chileno, casado, Profesor de Castellano, Doctor en Filología Hispánica, cédula de identidad número 88.061.301-5, residente en la ciudad de Valdivia, República de Chile, calle Independencia, N° 641, celebran el siguiente Acuerdo Específico de Movilidad Estudiantil bajo las disposiciones expresadas a continuación.

Párrafo 1. PROPÓSITO ESPECÍFICO DE LA COOPERACIÓN

UACH y TUAS / ECB colaborarán en las siguientes áreas:

1. Intercambio de estudiantes de pregrado y postgrado, becarios con el objetivo de asistir a estudios de pregrado, y cualquier otro programa de formación científica.
2. Estudio de la lengua materna del país anfitrión dado el caso del intercambio de estudiantes.



Párrafo 2. INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

Las partes se comprometen a organizar y facilitar los intercambios de estudiantes bajo las siguientes disposiciones:

1. El intercambio de estudiantes será por un período de uno o dos semestres y el número de estudiantes de intercambio a ser recibidos por cada parte se determinará de común acuerdo entre las dos instituciones.
2. Cada institución será responsable de proponer candidatos calificados adecuados para el programa de intercambio de estudiantes en concordancia con los requisitos de inscripción de la institución de acogida, lo que garantizará la máxima flexibilidad para resolver cualquier problema en relación con las necesidades actuales del país receptor.
3. Los estudiantes de intercambio serán inscritos en la institución anfitriona con todos los derechos y obligaciones actuales. Deben tener un conocimiento adecuado de la lengua del país de acogida con el fin de alcanzar los objetivos de su estadía.
4. Básicamente, los estudiantes de intercambio estarán exentos de los derechos de matrícula universitaria en la universidad de destino. Quedan exentos de esta norma básica el "semestre de estudio" y los cursos de Magíster de "Gestión Internacional del Flujo de Material" y "Cambio Sustentable". Más aún, cada estudiante será responsable de sus propios gastos de viaje, mantención y alojamiento, así como igualmente de gastos de seguros y cualquier otro gasto personal durante el período del intercambio. Independientemente de la exención de derechos de matrícula de la universidad, todos los estudiantes que postulen para ser recibidos por la UACH deben pagar una cuota de inscripción (derecho de admisión). El importe de este derecho específico se estipulará anualmente y se informará previo a la postulación. El derecho de admisión antes mencionado es de US\$ 120 para el año 2014. En TUAS / ECB, los estudiantes de pregrado y postgrado serán responsables por el pago del "Semesterbeitrag" ("Cuota Semestral"), una cuota obligatoria que incluye servicios sociales y un pase para el transporte público gratuito en la región.
5. Los estudiantes serán responsables de la compra de todos los libros y materiales educativos. Las instituciones se comprometen a informar a los participantes de estos costos de manera oportuna con el fin de facilitar la planificación financiera adecuada.
6. Los estudiantes serán responsables de cubrir todos los gastos de transporte y seguro de salud y su estadía en el país anfitrión.



Párrafo 3. COORDINACIÓN ACADÉMICA

Las personas designadas para coordinar los programas de intercambio estudiantil son: el Prof. Dr. Dirk Löhr, Director de Programas y Julia Mertens, coordinadora de la Facultad de Negocios, Economía y Derecho Ambiental en TUAS / BCE, y Marta Rojas, la Coordinadora de la Universidad de la Oficina de Movilidad Estudiantil en la Universidad Austral de Chile; y el Prof. Félix Fuders FACEA - UACH.

Párrafo 4. ENTRADA EN VIGOR, DURACIÓN Y RENOVACIÓN

Este Acuerdo entrará en vigencia a partir de su firma por ambas partes por un período de tres años y será renovable por períodos iguales y sucesivos, si ninguna de las partes expresa por escrito su intención de poner término al Acuerdo al menos tres meses antes de que expire el período actual.

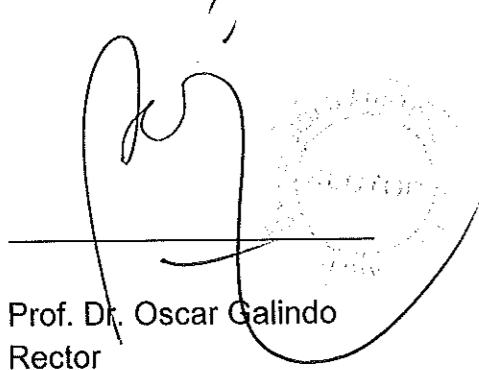
Párrafo 5. REPRESENTANTES LEGALES

Prof. Dr. Norbert Kuhn, Presidente, en calidad de representante legal de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Trier.

Rector de la Universidad Austral de Chile, Dr. Oscar Galindo Villarroel, en calidad de representante legal de la Institución según consta en el Acta de la Reunión Extraordinaria del Consejo Superior Universitario del 26 de junio de 2014, registrada públicamente en Valdivia el 30 de junio de 2014, por la Notaría Carmen Podlech Michaud de Valdivia, repertorio N° 2823-2014.

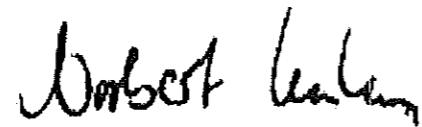
FIRMA:

Por la Universidad Austral de Chile



Prof. Dr. Oscar Galindo
Rector

Por la Universidad de Ciencias Aplicadas de Trier



Prof. Dr. Norbert Kuhn
Presidente

